

и т.д. Обучение умению понять собеседника, находить точки соприкосновения, достигать компромисса, привлекать фоновые знания для решения возникающих проблем, разногласий является важным моментом в преподавании иностранных языков.

Социокультурная тематика на данном этапе развития общества существенно расширяется за счет включения в процесс обучения сведений из всех областей жизни народа, изучаемого языка, а не только чисто страноведческих факторов и реалий. Сегодня концепция новой Европы — Европа без границ, в которой значительно расширяются сферы межнационального сотрудничества, — требует обратить особое внимание на проблемы, связанные с изучением иностранных языков. На общеевропейском уровне было отмечено, что не существует метода, так как эффективность того или иного метода всегда зависит от целей и условий обучения, от категории обучающихся и от многих других причин.

В сравнении своей и чужой культуры обучаемые узнают что-то важное для себя, то, что после окончания обучения в экономическом вузе будет значить для них больше, чем выучить наизусть слова и правила. Немаловажную роль играет изменение роли преподавателя: в меньшей степени он «передает знания», а скорее «помогает развиваться». Эффективность методов обучения зависит как от особенностей уровня профессиональной подготовки преподавателя, так и от разных индивидуальных особенностей студентов.

Система образования, построенная на гуманистических принципах, на основе межкультурного диалога, призвана способствовать преодолению «цивилизационного кризиса». Обучение нормам поведения, пониманию культурологических ценностей, национальных особенностей иноязычного собеседника не предполагает, однако, что наши студенты будут идентичны носителям изучаемого языка. Знакомство с другим социумом, другой культурой должно способствовать более глубокому пониманию своей национальной культуры, ее духовного богатства и своеобразия. Целесообразно организовать учебный процесс так, чтобы обучаемые овладевали навыками доносить эти понятия представителям другой культуры. Преподавание иностранного языка должно содействовать формированию личности, осознающей себя представителем специфической общности людей — народа Республики Беларусь.

А.М. Коцаренко
БГЭУ (Минск)

ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НЕМЕЦКОМУ) НА БАЗЕ АНГЛИЙСКОГО

В последние годы Беларуси значительно возросли образовательная и самообразовательная функция иностранных языков в вузе. Обучение второму иностранному языку способствует развитию способностей и межкультурной коммуникации на качественно ином уровне — обучающиеся более интеллектуально развиты и сориентированы профессионально, мера мотивации приобретения профессиональных знаний выше.

Выбор немецкого языка в качестве второго иностранного языка в большинстве случаев обусловлен чисто практическими целями и связан с будущей профессией. Владение английским языком стало в последние годы необходимым элементом базового

образования современного человека. Поэтому совершенно очевидным представляется тот факт, что преподавателю немецкого языка необходимо как можно чаще привлекать в процессе обучения уже имеющиеся у студентов знания английского, особенно на начальном этапе обучения. В пользу такого подхода говорит следующий факт: начиная изучать новый язык, человек соотносит все новые языковые элементы с теми, которые были усвоены ранее, в процессе изучения первого иностранного языка, и активно использует весь свой предшествующий опыт изучения иностранных языков.

Известно, что для изучения второго иностранного языка отводится меньше учебных часов. Изучение языка происходит в ускоренном темпе, процесс закрепления изученного материала происходит более интенсивно. Обладая базовыми знаниями, студенты могут сравнивать языковые явления иностранных языков, находить аналогии и делать собственные обобщения. Следовательно, необходимо использовать такие методы обучения и, соответственно, упражнения, которые могут сэкономить учебное время. Этому в большой степени способствует осознанное сравнение и обсуждение схожих языковых феноменов в обоих языках, с одной стороны. А с другой — познавательная способность обучающихся, которая стимулирует развитие экзистенциальной компетенции, умений, рост декларативных знаний и включает различные компетенции.

Деятельностный подход предполагает активное участие студентов в учебном процессе и способствует развитию коммуникативной компетенции обучающихся. Применительно к занятиям по иностранному языку коммуникативная компетенция имеет свою собственную специфику и включает следующие интегральные компетенции: грамматическую, социолингвистическую, дискурсивную, стратегическую и интеркультурную. В процессе обучения учащиеся переносят уже имеющийся опыт, в т.ч. приобретенные компетенции, на изучение второго иностранного языка. Социолингвистическая и интеркультурная компетенция позволяют учащимся ориентироваться в новых незнакомых контекстах деятельности, и здесь могут также использоваться знания, приобретенные на базе английского языка. А грамматическая компетенция, приобретенная на базе английского языка, может реализовываться при изучении временных форм немецких глаголов, правил словообразования, грамматических конструкций предложения, заучивания слов и т.д.

Исследования в области психологии памяти показали, что мы хорошо запоминаем нечто новое только в том случае, когда находим в памяти некую опору для этого нового, но, не найдя такой опоры, быстро его забываем. Поэтому слова, относящиеся к одной области опыта, следует объединять в словарные поля, либо учить и запомнить в антонимических парах, чем учить их по отдельности. Для белорусских студентов имеет смысл также соотносить немецкую лексику с родным (белорусским) языком. В отдельных случаях лексический эквивалент в родном языке может оказаться ближе к немецкому варианту, чем английский.

Психология обучения показывает, что наиболее успешно мы учимся в тех случаях, когда мы умеем связать новое с уже хорошо знакомым. Поэтому как активное использование английского языка, так и опора на него в процессе изучения второго (немецкого) языка позволяют сделать процесс обучения более живым, осознанным, а, следовательно, и более эффективным.